



The European Older People's Platform  
La Plate-forme européenne des Personnes âgées

# CoverAGE

Numer 93 - kwiecień 2009

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Co nowego w Unii Europejskiej</b>  | <b>1</b>  |
| <b>Informacja specjalna: 29 kwietnia-1<sup>szy</sup> Europejski Dzień Solidarności pomiędzy Pokoleniami</b> | <b>5</b>  |
| <b>NGO i inni</b>   | <b>6</b>  |
| <b>Informacje o AGE</b>   | <b>8</b>  |
| <b>Strona Czytelników</b>   | <b>11</b> |
| <b>Konferencje</b>  | <b>11</b> |
| <b>Wezwanie do składania propozycji projektów</b>   | <b>13</b> |



Publikacja ta jest wspierana przez Program Działania Unii Europejskiej dotyczący zatrudnienia i solidarności społecznej PROGRESS (2007-2013). Informacje zawarte w tej publikacji nie zawsze są zgodne z opiniami lub stanowiskiem Komisji Europejskiej.

## Co nowego w Unii Europejskiej

### Rada

#### **Konferencja Prezydencji Czeskiej: "Usługi socjalne - narzędzie mobilizujące pracowników i wzmacniające spójność społeczną"; organizacje użytkowników nie uczestniczyły!!!!**

Konferencja Ministerialna, zorganizowana przez Prezydencję Czeską, dotycząca usług socjalnych, odbyła się 20-23 kwietnia w Pradze. Konferencja ta dała możliwość dostawcom tych usług na wymianę poglądów i zaprezentowanie przykładów dobrych praktyk, ale niestety organizacje reprezentujące użytkowników końcowych nie zostały zaproszone i nie miały możliwości przedstawienia swoich poglądów. Głównym tematem konferencji było wykorzystanie usług socjalnych, jako narzędzi zapobiegających wykluczeniu socjalnemu i zapewnieniu aktywnej integracji osób najbardziej wrażliwych. Głównymi тезami było zrównoważenie, jakość i dostępność usług socjalnych. Omawiano temat rosnących możliwości powstania nowych miejsc pracy wynikających ze zmian demograficznych w Unii Europejskich i proces wzmacniania sieci usług socjalnych świadczonych w ludzkich domach i w ich środowisku. Dostępność usług socjalnych była również omawiana z punktu widzenia ich lokalizacji, finansowania i typu. W kontekście aktywnej integracji, Przewodnictwo Czeskie będzie wspierać zestaw polityk w dziedzinie integracji rynku pracy, mobilności pracowników, motywacji do znalezienia pracy, zapewnienia wystarczającego dochodu, świadczeń wysokiej jakości, dostępnych i wydajnych usług socjalnych. Na zakończenie konferencji, Komisja Europejska zachęcała kraje członkowskie do opracowania wytycznych Europejskich dla tej dziedziny usług.

**Na Walnym Zgromadzeniu AGE, w dniu 8 maja, członkowie wycofali swój postulat dotyczący ustalenia obowiązkowych standardów jakości dotyczących opieki długoterminowej mających na celu ochronę osób starszych. Więcej informacji: <http://www.eu2009.cz/event/1/495/>**

## **Europejska Konferencja poświęcona opiece i ochronie starszych obywateli: " Godność i niebezpieczeństwa na które narażone są osoby starsze".**

Prezydencja Czeska zorganizuje, w dniach 25-26 maja, konferencję na temat opieki i ochrony osób starszych. Na konferencji omówione zostaną podstawowe zmiany zachodzące w sektorze usług socjalnych, z punktu widzenia zatrudnienia i zatrudnialności w tym sektorze. Wpływ na to mają zmiany w gospodarstwach domowych i strukturze rodziny. Sektor usług socjalnych, ich typ i charakterystyka świadczonych usług może pomóc w aktywnej integracji ludzi wykluczonych z rynku pracy. Konferencja ta pozwoli na wymianę poglądów i dobrych praktyk zgodnie z Otwartą Metodą Koordynacji. Uczestnictwo wyłącznie za zaproszeniami i rejestracja jest już zakończona.

**Kilku członków AGE i ekspertów będzie uczestniczyć w konferencji włączając w to partnerów projektu EUSTACEA (DAPHNE).**

### **Komisja Europejska**

#### **Nowy Komunikat dotyczący Odnowionej Strategii w odniesieniu do wyzwań demograficznych.**

Nowy komunikat Komisji Europejskiej wzywa do reform emerytalnej i systemów opieki długoterminowej w odniesieniu do wyzwań demograficznych w kontekście obecnego kryzysu finansowego i ekonomicznego. Komisja opublikowała Raport 2009 dotyczący Starzenia się zatytułowany " Europa stawia czoło wyzwaniom starzejącej się populacji, ale przeszkadza w tym recesja".

Komunikat jest dostępny:

<http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=IP/09/656&format=HTML&aged=0&language=EN&guiLanguage=en>

Dostęp do raportu 2009 roku: [http://ec.europa.eu/news/economy/090429\\_1\\_en.htm](http://ec.europa.eu/news/economy/090429_1_en.htm)

**AGE przygotowuje odpowiedź na oba te dokumenty w porozumieniu z naszymi członkami. Jeżeli chcesz wziąć udział, przyslij swoje uwagi do dowolnej osoby w naszym Sekretariacie lub: [info@age-platform.org](mailto:info@age-platform.org).**

#### **Komisarz ds. Zdrowia wzywa do zajęcia się problemem zapobiegania chorobom.**

Europejski Komisarz ds. Zdrowia, Androulla Vassiliou podkreśliła, w czasie swego wystąpienia na 7<sup>mym</sup> Europejskim Szczeciu Biznesu, wpływu starzenia się społeczeństwa na systemy opieki zdrowotnej. Wskazała ona na konieczność skierowania wysiłków na zapobieganie i leczenie chorób chronicznych i konieczność lepszego, bardziej efektywnego wykorzystania zasobów. Rozpoczęcie działań na poziomie Europejskim, może zapewnić środki, spowodować zgrupowanie doświadczeń i zasobów w celu uniknięcia duplikowania wysiłków i zmniejszenia kosztów służby zdrowia. Podkreślając wpływ kryzysu finansowego, Komisarz dodała „krytyczne wydaje się dostateczne inwestowanie w zdrowie społeczeństwa jako fragmentu szerszej agendy stymulującej”.

Dalsze informacje: [http://ec.europa.eu/dgs/health\\_consumer/dyna/enews/enews.cfm?al\\_id=864](http://ec.europa.eu/dgs/health_consumer/dyna/enews/enews.cfm?al_id=864)

#### **„Knowledge System” dotyczący Szkolenia Ustawicznego: nowy portal**

W celu zwiększenia informacji o 2010 Programie Edukacji i Szkolenia, Komisja Europejska opracowała portal KSLLL (Knowledge System dotyczący Szkolenia Ustawicznego), który daje możliwość łatwego znajdowania informacji o szkoleniach w dziedzinie edukacji i szkolenia. KSLLL zawiera dane i metody pracy opracowane w ramach strategicznej współpracy w dziedzinie szkolenia i edukacji a w szczególności sposoby upowszechniania informacji.

Informacja: <http://www.kslll.net/>.



#### **Kalendarz: jeden rok walki z dyskryminacją w miejscu pracy**

W ramach Europejskiej Kampanii " Dla różnorodności, przeciw dyskryminacji" opracowano kalendarz głównych Europejskich i międzynarodowych dni związanych z dyskryminacją". W kalendarzu zawarto, co miesiąc, praktyczne sugestie z których ludzie mogą skorzystać w celu zapewnienia, że miejsce pracy jest wolne od dyskryminacji. Wskazane są również

miejsca w których można znaleźć informacje i rady. *Kalendarz jest dostępny:* <http://www.stop-discrimination.info/5319.0.html>



## **Warsztaty, w ramach programu Ambient Assisted Living (AAL), 17 kwietnia w Brukseli**

AAL to wspólny program badawczy (R&D) opłacany z funduszy 20 krajów Unii i 3 krajów poza Unii. Dotyczy on lepszego wykorzystania nowych technologii w stwarzaniu możliwości niezależnego życia ludziom starszym a przez to rozwój tych technologii w Europie. W ramach programu zorganizowano, w Brukseli, warsztaty w celu przedyskutowania tematów oraz propozycji, które w będą uwzględnione w wezwaniach do składania propozycji projektów (2009-2010).

"Informacja i nauczanie", "Bezpieczeństwo i pewność" oraz "Mobilność" to główne obszary tematyczne wskazane przez organizatorów. Dyskutowano o krótkoterminowych i długoterminowych potrzebach użytkowników, głównych składnikach zapewniających możliwości wdrażania i zrównoważenia oraz nowych możliwościach stwarzanych przez AAL. Uczestniczyli w tych warsztatach przedstawiciele przedsiębiorstw, instytucji publicznych oraz przedstawiciele NGO. W trakcie dyskusji mówiono o bardzo ważnej roli użytkowników końcowych (rodziny osób starszych, opiekunów, instytucji publicznych). AGE zdecydowanie popiera tego typu podejście.

Więcej informacji: [www.aal-europe.eu](http://www.aal-europe.eu)

Lub: [Isabel.borges@age-platform.org](mailto:Isabel.borges@age-platform.org), [kusuto.naito@age-platform.org](mailto:kusuto.naito@age-platform.org) oraz [llenia.gheno@age-platform.org](mailto:llenia.gheno@age-platform.org)

## **Komisja Europejska rozpoczyna publiczne konsultacje nad Wynalazkami w projektowaniu skierowanym na użytkownika (Design for User-Centred Innovation)**

Komisja Europejska rozpoczęła publiczne konsultacje mające na celu zebranie opinii na temat jak spowodować, aby projektowanie skierowane na użytkownika stało się integralną częścią Europejskiej polityki dotyczącej wynalazków. Pytania konsultacyjne są oparte na dokumencie roboczym Komisji Europejskiej, w którym zawarta jest analiza dotycząca pytania: dlaczego projektowanie dla wszystkich powinno być częścią Europejskiej polityki. Celem tych konsultacji jest znalezienie odpowiedzi na pytanie jak prowadzić nowe programy finansujące poszczególne działania, programy i inicjatywy, wspierając wynalazki skoncentrowane na potrzebach użytkownika" i "podejście projektowanie dla wszystkich"

Konsultacje Komisji:

[http://ec.europa.eu/enterprise/newsroom/cf/itemlongdetail.cfm?displayType=news&lang=fr&tpa\\_id=135&item\\_id=3054](http://ec.europa.eu/enterprise/newsroom/cf/itemlongdetail.cfm?displayType=news&lang=fr&tpa_id=135&item_id=3054)

## **ICT & Starzenie się – Studium Europejskie nad Użytkownikami, Technologiami i Rynkiem – Warsztaty " Etyka w dziedzinie ICT pozwalająca na niezależne życie" – 20 kwietnia w Brukseli.**

Studium to opłacane z pieniędzy Komisji, ma na celu zidentyfikowanie istniejących obecnie barier dotyczących rozwoju nowych technologii pozwalających na niezależne życie osobom starszym , a także pochylenie się nad potrzebami osób starszych i ich oczekiwaniami w Europie, Stanach oraz Japonii. Studium podzielono na trzy działy:1) ICT& Starzenie się –analiza rynku; (możliwości i bariery 2). Zagadnienia etyczne; 3). Wsparcie R&D w tej dziedzinie. Warsztaty dotyczące dziedziny etycznej miały miejsce w Brukseli w dniu 20 kwietnia. Została przeprowadzona, w trakcie dyskusji, wymiana doświadczeń i ekspertyz, na poziomie Europejskim, ze wskazaniem konieczności konkretnych, szczegółowych efektywnych wskazówek etycznych dotyczących wdrażania technologii ICT. Udział użytkowników (podstawowych i wtórnych) w procesie projektowania został mocno podkreślony. AGE rozpoczęło debatę nad ICT i starzeniem się . Debatą ta stanowiła również fragment dyskusji o zagadnieniach etycznych.

Dalsze informacje na portalu ICT&Ageing – European Study on Users, Markets and Technologies – <http://www.ict-ageing.eu> (including country profiles about ICT services and devices' development)

Zapoznaj się z debatą: <http://www.age-platform.org/EN/spip.php?article669> oraz broszurą AGE "ICT and Older people: ethical approach": [http://www.age-platform.org/EN/IMG/pdf\\_AGE-ethic\\_A4-final.pdf](http://www.age-platform.org/EN/IMG/pdf_AGE-ethic_A4-final.pdf)

## **Parlament Europejski**

### **Najnowsze informacje z seminarium zorganizowanego w dniu 16 kwietnia, przez Parlament Europejski " Mapa drogowa prowadząca do Europejskiego Roku Wolontariatu w 2011'**

16 kwietnia, Greens/EFA i Grupy ALDE współorganizowały seminarium w Brukseli 'Mapa drogowa do 2011-Europejskiego Roku Wolontariatu.' Seminarium przewodniczył Marian Harkin MEP (ALDE, Ireland), Gisela Kallenbach MEP (Greens/EFA, Germany) and Elspeth Attwooll MEP (ALDE, UK) Niektórzy członkowie AGO Alliance uczestniczyli w sesji trzeciej w której omawiano temat rekomendacji związanych z tym Rokiem. Złożyły się na to komentarze dotyczące potrzeby zmobilizowania wolontariuszy oraz połączenia tych obchodów z Europejskim Dniem Solidarności pomiędzy Pokoleniami 29 kwietnia. Potrzebne są zarządzenia na poziomie Europejskim i krajowym.

Markus Held, European Centre for Volunteers (CEV) dziękował Parlamentarzystom za ich poparcie i przedstawił 5 rekomendacji, które mówiły o konieczności wspólnego wysiłku w organizację roku, realistycznym poglądzie na to co może być osiągnięte i kogo można do współpracy namówić, wadze ustalania polityk na poszczególnych poziomach, wpływu na opracowywanie tych polityk oraz wymiany pozytywnych doświadczeń, o konieczności dofinansowania i zapewnieniu wszystkim tym wysiłkom poparcia Instytucji Europejskich.

Więcej szczegółów: *Policy Officer for Non-discrimination and Employment*, at [rachel.buchanan@age-platform.org](mailto:rachel.buchanan@age-platform.org).

### **Prawa pasażerów autobusów i pociągów.**

Komitet Transportu Parlamentu Europejskiego wzmocnił swoją propozycję dotyczącą regulacji związanych z prawami pasażerów autobusów. Propozycje przedstawione przez Komisję Europejską w listopadzie 2008 roku wprowadziły kompensacje za odwołanie lub znacznie opóźnioną podróż oraz zapewniały specjalne prawa ludziom o ograniczonej mobilności. Komitet Transport Parlamentu Europejskiego, wzmocnił oryginalną propozycję, tak by była ona bardziej podobna do propozycji dotyczących podróży koleją. Zawiera ona propozycję zwrotu 50% kosztów biletu, jeżeli przejazd został anulowany lub opóźniony o więcej niż dwie godziny. W przypadku długich podróży przewoźnik jest zobowiązany do pokrycia kosztów posiłku i jeżeli to konieczne, do opłaty pobytu w hotelu.

W propozycji zawarto również reguły dotyczące postępowania w przypadku choroby, śmierci lub obrażeń odniesionych przez pasażera oraz rekompensatę za stratę bagażu. Wprowadzono mechanizm płatności z góry, proporcjonalny do wyrządzonej szkody. W regulacji wskazano, że ta zaliczka nie może być niższa od 21000€ w przypadku śmierci. Istnieją jednak sytuacje "ekstremalne", które pozwalają na nie wypłacanie takich zaliczek. Będzie to podstawa do procesów prawnych, w celu rozstrzygnięcia czy sytuacja była ekstremalna i nie do przewidzenia przez operatora, Parlamentarzyści dali również poszczególnym krajom prawo wyłączenia z tej regulacji transport miejskiego, podmiejskiego i regionalnego (tam gdzie nie ma rezerwacji, używane są wyłączne bilety dzienne, miesięczne lub roczne, lub gdy w czasie przejazdu autobus zatrzymuje się wielokrotnie).

Więcej informacji: <http://www.europarl.europa.eu/oeil/file.jsp?id=5723032>

oraz: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2008:0817:FIN:EN:PDF>

Więcej o prawach pasażerów: <http://europa.eu/scadplus/leg/en/s13007.htm>

### **Mobilność pasażerów: Drogi morskie i śródlądowe**

W dniu 23 kwietnia Parlament Europejski przyjął Propozycję Regulację Komitetu Europejskiego i Rady dotyczącą praw pasażerów podróżujących morzem lub na drogach śródlądowych i zmienił dotyczącą współpracy władz odpowiedzialnych za prawa konsumentów. Celem tej Regulacji (EC) No 2006/2004. Celem tej propozycji jest zapewnienie praw pasażerom krajowym i międzynarodowym, włączając to ludzi niepełnosprawnych lub o ograniczonej mobilności. (włączając w to ludzi starszych), Ma to na celu zwiększenie atrakcyjności tego rodzajowi transport oraz zapewnić właściwe podejście do tego typu transport. W szczególności propozycje te zawierają:

- Zobowiązania przewoźnika kiedy podróż zostanie przerwana, opóźniona lub anulowana;
- Zobowiązanie do informowania pasażerów o ich prawach;
- Uwzględnienie ich uwag krytycznych
- Ogólne zasady wdrażania tych przepisów ogólnych

Więcej informacji:

<http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?type=TA&reference=P6-TA-2009-0280&lang=pl>

## Informacja Specjalna: 29 kwietnia 2009 – 1<sup>szy</sup> Europejski Dzień Solidarności pomiędzy Pokoleniami



Pierwszy Europejski Dzień Solidarności Pomiędzy Pokoleniami miał miejsce 29 kwietnia 2009 roku. Dla podkreślenia wagi tego dnia grupa europejskich NGO (AGE, AEIP, AIM, CECODHAS, COFACE, EWL, YFJ) rozpoczęła kampanię mającą na celu zachęcenie społeczeństwa do planowania działań związanych z tym dniem.

### Działania na terenie Europy

W wyniku tej kampanii, zostało zorganizowanych wiele działań włączających ludzi ze wszystkich pokoleń, z udziałem organizacji, które zawsze są zainteresowane solidarnością międzypokoleniową. Lista (niepełna tych działań): <http://www.age-platform.org/EN/spip.php?article686>

W dniu 27 kwietnia, Stowarzyszenie Europejskich NGO zorganizowało wspólną konferencję prasową w celu podkreślenia wagi tego zagadnienia.

### Intencje Komisji na przyszłość

Dla uczczenia tego dnia Komisja opublikowała dane Eurobarometru w celu przekazanie informacji o stosunku obywateli europejskich do solidarności pomiędzy generacjami. Badania wskazują, że Europejczycy nie uważają ludzi starszych za obciążenie społeczeństwa, więcej uważają oni, że Ci, który opiekują się ludźmi starszymi, nie dostają koniecznego dla nich wsparcia.

*"w najbliższych latach pierwsi " baby-boomers" zaczną przechodzić na emeryturę. Jest to początek zdecydowanej zmiany ilości ludzi pracujących do emerytów. Musimy być pewni, że starzenie się społeczeństwa nie zmieni poczucia solidarności pomiędzy pokoleniami" powiedział Vladimír Špidla, Commissioner for Employment, Social Affairs and Equal Opportunities. Dodał on "Starzenie się nie jest czymś, czego powinniśmy się bać, uznajemy ogromny wkład starzejących się " baby-boomers", jaki wnieśli oni i wnoszą w życie naszego społeczeństwa. Witam ten Europejski Dzień Solidarności, jako wspianą okazję do wzrostu świadomości o tym, co ludzie starsi mają do zaoferowania i promowania solidarności pomiędzy pokoleniami."*

*"wyniki Eurobarometru są uderzające i pokazują jak wiele jest złej interpretacji potrzeb i możliwości ludzi w różnych grupach wiekowych. Młodzi i starzy chcą żeby tej drugiej grupie było dobrze, nawet wtedy, gdy nie mogą się porozumieć się na temat tego, co jest dobre dla całości społeczeństwa. Witamy z zadowoleniem inicjatywę przyszłych Prezydencji Hiszpańskiej i Belgijskiej oraz Komisji Europejskiej, które chcą zapewnić możliwość dalszych dyskusji nad sposobem przeprowadzenia reform w naszym społeczeństwie, które zapewniłyby wszystkim lepsze warunki życia." Powiedziała Dyrektor Anne-Sophie Parent.*

Komisja wydała również *Komunikat* o tym jak Kraje członkowskie powinny działać w związku z nadchodzącymi zmianami demograficznymi.

Wszystkie organizacje powitały zawiadomienie o rozpoczęciu szerokich konsultacji nad propozycjami ogłoszenia Roku 2012 rokiem Aktywnej Starości i Solidarności Międzypokoleniowej". Stowarzyszenie NGO wzywa również Komisję Europejską do zapewnienia, że Programy pozwolą na wiązanie ze sobą tematów, dyskusji obywatelskich i wykorzystanie Funduszy Strukturalnych w celu stworzenia większej solidarności pomiędzy pokoleniami; zaproponowanie, żeby rok 2012 został ogłoszony Rokiem Solidarności i że w kwietniu 2010 zostanie zorganizowana Konferencja dotycząca Solidarności pomiędzy Pokoleniami.

Wyniki Eurobarometru:

<http://ec.europa.eu/social/main.jsp?langId=en&catId=89&newsId=496&furtherNews=yes>

Video przygotowane przez Komisję dla uświetnienia Dnia Europejskiego.

<http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=IP/09/651&format=HTML&aged=0&language=EN&guiLanguage=en>

## Sprostać wyzwaniom starzenia się społeczeństwa w czasie obecnego kryzysu: wezwanie do większej solidarności pomiędzy generacjami



W ramach obchodów tego dnia AGE opublikowało broszurę zawierającą poglądy AGE na temat tej solidarności. Wszystkie Kraje Europy stają przed wyzwaniami związanymi ze starzejącym się społeczeństwem i związanymi z tym napięciami pomiędzy pokoleniami i to wymaga ponownego przyjrzenia się sposobom w jak nasze społeczeństwo funkcjonuje. W ostatnich latach debaty skoncentrowały się na problemach związanych z finansowaniem emerytur w związku ze zwiększającą się liczbą osób pobierających świadczenia i zmniejszającą się liczbą ludzi pracujących. Oczywisty jest też problem wzrostu zapotrzebowania na opiekę zdrowotną, gdy pokolenie "baby boomer", obecnie w wieku 50-65 będzie potrzebowało opieki.

Solidarność pomiędzy młodymi i starszymi to nie tylko relacje finansowe, trzeba na nie patrzeć z szerszej perspektywy wzajemnego zrozumienia i opracowania przez wszystkich nowych form współistnienia. Należy przeegzaminować organizację naszego społeczeństwa, tak by w tym społeczeństwie każdy mógł znaleźć swoje miejsce i co pozwoliło by wszystkim na aktywne uczestnictwo w życiu społecznym.

Broszura ta została przygotowana w ramach program PROGRESS przy współpracy Fundacji Króla Baudouin.

Więcej: <http://www.age-platform.org/EN/spip.php?article755>. Broszura jest dostępna w języku angielskim, francuskim i holenderskim. Porozum się z Sekretariatem w celu otrzymania kopii. [info@age-platform.org](mailto:info@age-platform.org)

### NGO i inni

#### REVA – Wystawa dla osób niepełnosprawnych i osób starszych-24 kwietnia w Gent , Belgia



REVA, Belgijska organizacja pożytku publicznego, która powstała w 1988 roku, próbuje promować wymianę informacji o towarach i usługach dla ludzi niepełnosprawnych i osób starszych. RIVA organizuje dwa razy do roku wystawę pokazującą informację skierowaną do niepełnosprawnych, ich rodzin, opiekunów i wolontariuszy. Wystawa

ta pozwoliła członkom AGE zapoznać się z ostatnimi osiągnięciami w tej dziedzinie, pokazano tam jak towary i usługi mogą być stosowane w dniu codziennym. AGE bardzo chwali tą inicjatywę i ma nadzieję że pokazane urządzenia będą służyć ludziom.

Dodatkowe informacje: – <http://www.reva.be>

Albo można się porozumieć z: [Isabel.borges@age-platform.org](mailto:Isabel.borges@age-platform.org), [kusuto.naito@age-platform.org](mailto:kusuto.naito@age-platform.org) lub [Ilenia.gheno@age-platform.org](mailto:Ilenia.gheno@age-platform.org)



## **Wsparcie dla kampanii 50/50 prowadzonej przez European Women Lobby**

European Women Lobby prosi o wsparcie ich kampanii 50/50 "Nie ma współczesnej Demokracji bez równości płci", która to kampania rozpoczęła się w 2008 roku. W imieniu AGE w kampanię tą włączyła się Dyrektorka AGE Anne-Sophie Parent. AGE prosi wszystkich swoich członków o wsparcie kampanii przez podpisanie petycji przygotowanej przez EWL. Kampania ma na celu zapewnienie wzrostu ilości kobiet na najwyższych poziomach polityki europejskiej i zachęcenia kobiet do głosowania w następnych wyborach do Parlamentu Europejskiego w czerwcu 2009.

Do tej pory, w ramach tej kampanii, zorganizowano 30 krajowych spotkań w 20 krajach. Tematyką były kobiety i wybory do Parlamentu. Tego typu działania będą kontynuowane do czerwca 2009 roku. Ponad 200 osób dołączyło się do Kampanii. Są to ludzie tacy jak Prezydent Komisji Manuel Barroso i Vice Prezydent Margot Wallström, ponad połowa członków Komisji Europejskiej, Noblista Orhan Pamuk, Prezydent Słowenii Danilo Türk, Belgijski Premier Van Rompuy, Prezydent Irlandii Mary Robinson, Poprzedni przewodniczący Parlamentu Europejskiego, Simone Veil, oraz wielu innych ministrów oraz Członków Parlamentu Europejskiego. Kampania 50/50 przedstawia przegląd Partii Politycznych i list kandydatów celu przedstawienie ilości kobiet kandydujących i ocenę ich programów przedstawianych przed wyborami czerwcowymi..

Więcej informacji: [www.5050democracy.eu](http://www.5050democracy.eu).

## **Raport EAPN na seminarium 'Engaging with employment policies in the EU'**

Celem tego seminarium było danie członkom EAPN, w tym AGE, możliwości zaangażowanie się w proste, związane z zatrudnieniem działania, umożliwienie poważnej wymiany poglądów uwzględniającej specyfikę narodową z którą członkowie mają do czynienia w swojej codziennej pracy, omówienie polityki EPAN na temat szerokiego podejście i uzgodnienie celów wspólnej działalności na następne lata. Wymiana ta przyczyni się do wzmocnienia pozycji EAPN w odniesieniu do strategii Lizbońskiej, ogólnych polityk dotyczących zatrudnienia i przekazanie materiałów które pomogą między innymi i AGE w rozwoju polityki zatrudnienia.

Poniżej podano adres pod którym możemy znaleźć raport EAPN "European Anti-Poverty Network's Employment Working Group" ze spotkania które odbyło się w listopadzie zeszłego roku pod tytułem: 'Fighting poverty: Engaging with employment policies in the European Union', ( po francusku i angielsku):

<http://www.eapn.eu/content/view/880/lang.en/>.

## **Wynalazek pozwala Seniorom na " Podłączenie się „ : dane z Seniorscope**

Seniorscope to Francuski serwis internetowy, dostarczający określonej, przeznaczonej do specyficznego użytkownika 50 + informacji, uaktualnianej co tydzień Można tam znaleźć informacje z dziedziny zdrowia, opieki społecznej, polityki, transportu, ICT i mediów. Można tam znaleźć odniesienia: "Senior Stars", "Senior Weekly International Survey" i "Senior tendencies", oraz "banknote". Ostatnio znaleźliśmy ciekawy artykuł w marcowym numerze „the Guardians”, który mówił o nowym MP3 który ma na celu wydobyć ludzi z izolacji.

Dwóch nastolatków francuskich przeprowadziło próby usprawnionego MP3 pozwalającego ludziom starszym na ściąganie plików muzycznych, odbywanie wirtualnych wizyt po muzeach, słuchanie komputerowych książek, branie udziału w lekcjach kulinarnych i słuchanie radia. Ta MP3 charakteryzuje się wyraźnym kontrastem kolorów na ekranie, dużymi przyciskami i instrukcją która jest czytelna i łatwa do zrozumienia. Urządzenie to zostało pochwalone przez mieszkańców Domu Starców w Stanach i pokazało to, że drobne zmiany mogą przełamać bariery i poprawić jakość życia. *The Washington Post*, 19/03/2009 "Invention Helps Seniors Get Plugged In"; *McLean Retirement Home Has Tested Digital Device" and* <http://www.seniorscope.com/section/med.html>

## **Ramy Projektu Multilinks w ramach EU-FP7 : Jak zmiany demograficzne wpływają na integrację pomiędzy pokoleniami**

Celem tego projektu jest badanie zmian socjalnych z punktu widzenia macro - społeczeństwa socjalnego i mikro - międzypersonalnego w poszczególnych Krajach Europejskich. Debata na temat starzejącego się społeczeństwa, dotyczy głównie procesu starzenia się. Projekt dzieli się na trzy tematy: pierwszy to pokazanie, że starzeją się wszystkie grupy wiekowe, młodzi, ludzie w starszym wieku i starsi. Drugi temat to krytyczna wzajemna zależność pomiędzy pokoleniami w rodzinie, zależności pomiędzy kobietami i

mężczyznami. Trzeci to rozróżnienie trzech poziomów analizy, indywidualnej, rodzice-dzieci, partnerzy, rodzina, region, kraj. Budując na tych tematach projekt ma na celu przeegzaminowanie a) wielorakich więzi rodzinnych (rodowody, zależność pomiędzy starszymi i młodymi członkami rodziny) b) wielorakie powiązania rodzinne w różnych okresach życia członków rodzin) c) wielorakie powiązane w zależności od specyfiki regionalnej lub krajowej. ( Polityka regionalna, warunki ekonomiczne, sprawy klimatyczne, religia) a z drugiej strony indywidualne zachowania, dobre samopoczucie i wartości. W trakcie trwania projektu będzie się rozwijać, próbować i wykorzystywać różnorodne metodologie, które pozwalają na prowadzenie rozsądnej polityki. Przez zidentyfikowanie różnych przykładów międzypokoleniowej opieki (kombinacja opieki nad dziećmi i osobami starszymi) braków, które są w niej widoczne, będzie można pokazać ryzyko związane z byciem socjalnie wyizolowanym lub pozbawionym właściwej opieki. AGE wzięło udział w pierwszej prezentacji tego projektu, która miała miejsce 19-20 marca w Brukseli.

Prezentacje z tego spotkania można znaleźć na: <http://www.multilinks-project.eu/info/papers>

Więcej informacji o projekcie: <http://www.multilinks-project.eu/>

## Informacje o AGE

### Dostępność

#### **Wskazówki: zaadoptowanie istniejących wind dla bezpieczeństwa i dostępności dla wszystkich**

Grupa robocza do spraw dostępności ELA - Europejskie Stowarzyszenie ds. Wind przy wsparciu AGE i Europejskiego Forum Niepełnosprawnych opublikowało ostatnio Wskazówki: dostosowanie istniejących wind w celu zapewnienia bezpieczeństwa i dostępności dla wszystkich. Praca ta jest oparta na szeregu bardzo ważnych dokumentów (Europe fully accessible by 2010” Expert Group – Year of people with disabilities 2003 and Build-for All initiative in 2005- 2006: a toolkit and handbook on the 2 Public Procurement directives 2004/17/EC and 2004/18/EC dla otwartych projektów powyżej 6 M € ) powstałych w ostatnich kilku latach które wskazują że Europa powinna być w pełni dostępna do roku 2010 roku. Dokument ten przedstawia listę, która pozwoli władzom publicznym i prywatnym na ocenę według podanych kryteriów na sprawdzenie istniejących wind. Proces prowadzenia sprawdzianu według załączonej listy razem z kryterium opłacalności może być przeprowadzony w czterech etapach: a) wyjaśnienie, jakie jest typowe wykorzystanie windy w istniejącym środowisku i prawdopodobieństwo, z jakim ludzie o różnym stopniu niepełnosprawności będą korzystać z wind. b) wskazanie na istniejące bariery, c) zbadanie efektywności związanych z różnymi udoskonaleniami, danie możliwości na wybór i ustalenie priorytetów dokonywanych udoskonalień i typ niepełnosprawności, która na tych usprawnieniach skorzysta.

Więcej informacji: [www.ela-aisbl.org](http://www.ela-aisbl.org)

### Dyskryminacja

#### **AGE chce się ustosunkować do wzmocnionej zależności podstawowej opieki zdrowotnej od ubezpieczeń dodatkowych.**

Grupa ekspertów zajmująca się dyskryminacją (ADEG) jest zaniepokojona coraz większym uzależnieniem podstawowej opieki zdrowotnej i szpitalnictwa od ubezpieczeń dodatkowych. Składki wzrastają z wiekiem. Jest to obszar wzrastającego niepokoju wśród ludzi starszych, w szczególności tych o ograniczonym dochodzie. Ma to również wpływ na możliwości zatrudnienia osób starszych w szczególności kobiet, jako że część ubezpieczenia którą pracodawca musi pokryć rośnie. AGE zajmuje się tym zagadnieniem i będzie przygotowywać swoje rekomendacje. Na następnym spotkaniu, które będzie miało miejsce 4-5 czerwca na którym członkowie ADEG przedstawią sytuację istniejącą w ich Krajach i będą zastanawiać się nad możliwością akcji lobbingsowej jaką AGE może podjąć w tej dziedzinie dyskryminacji.

Więcej informacji: [rachel.buchanan@age-platform.org](mailto:rachel.buchanan@age-platform.org).



## **AGE przygotowuje swój wkład na spotkanie Forum Komisji dotyczące Artykułu 5 Dyrektywy 2004/113/EC**

AGE jest członkiem Forum powołanego przez Komisję, które zajmuje się wdrażaniem Artykułu 5 Dyrektywy 2004/113/EC. Ta Dyrektywa przygotowuje ramy, które pozwalają na zwalczanie dyskryminacji w związku z płcią, w dostępie do towarów i usług. Mówiąc ogólnie ta Dyrektywą objęci są kobiety, mężczyźni, kobiety ciężarne, kobiety na urlopie macierzyńskim i transseksualistów. Artykuł 5 przewiduje ograniczone wyjątki w wykorzystywaniu płci, jako czynnika mającego wpływ na obliczanie wysokości składki i innych usług finansowych.

Grupa ekspertów ADEG zajmuje się problem dyskryminacji ludzi starszych, w szczególności starszych kobiet, w odniesieniu do produktów ubezpieczeniowych i emerytur zawodowych. ADEG przygotowuje odpowiedź AGE na przygotowany kwestionariusz. Komisja Europejska wykorzysta wyniki kwestionariusza w celu lepszego zrozumienia trudnych problemów wynikających z Artykułu 5 Dyrektywy 2004/113 EC. Członkowie ADEG zastanawiają się obecnie, nad wpływem Artykułu 5 oraz nad tym, który z jego aspektów Forum powinno się zająć. Na przykład, które ubezpieczenia i produkty finansowe wykorzystują kryterium płci do wyliczania stawek wynikających z oceny ryzyka i przez to są objęte Dyrektywą? Jaki był by wpływ zrównania płci dla przemysłu i konsumentów? Co można zrobić, aby pozwolić konsumentom na zrozumienie zależności między płcią a wysokością składek, oraz jaki wpływ na sytuację wywiera Artykuł 5? ADEG uważa, że należy rozważyć możliwość zajęcia się przez FORUM wymianą różnych doświadczeń i dobrych praktyk oraz przeprowadzenia kampanii powodujących zwiększenie świadomości o prawach i obowiązkach wynikających z Artykułu 5.

Więcej szczegółów: [rachel.buchanan@age-platform.org](mailto:rachel.buchanan@age-platform.org).

## **Zdrowie**

### **Podanie AGE o przyjęcie do EMEA zostało zaakceptowane**

Medicine Agency EMEA zaaprobowała podanie AGE o włączenie do działań EMEA. AGE zostało dodane do listy organizacji pacjentów i konsumentów publikujących na stronie EMEA .

Dostęp do portalu EMEA zawierających informację medyczna dla ludzi starszych:

<http://www.emea.europa.eu/htms/human/elderly/introduction.htm>

### **AGE odpowiada na Zieloną Księgę na temat Europejskiej Siły Roboczej i spraw zdrowotnych.**

W swojej odpowiedzi AGE podkreśliło, że w czasie, gdy Unia Europejska stawia czoło kryzysowi ekonomicznemu, nie wolno jednocześnie zmniejszać wydatków na opiekę zdrowotną. Ograniczanie budżetów opieki zdrowotnej, na przykład przez zmniejszanie personelu nie przynosi oczekiwanych rezultatów. Pogłębia się, bowiem różnicowanie pomiędzy pacjentami oraz wzrost obciążenia pracą pracowników służby zdrowia, powodując wzrost chorób zawodowych związanych ze stresem, depresją, wypaleniem, oraz częste zmiany miejsca pracy. Kraje Członkowskie muszą zrozumieć, że zdrowi pracownicy i zdrowe społeczeństwo są warunkiem koniecznym do podniesienia konkurencyjności Europy i do wyjścia z obecnego kryzysu. Siła robocza Europy starzeje się i stanowi to wyzwanie dla KrajóW Członkowskich. Rozwój nowych strategii dotyczących opieki zdrowotnej musi brać pod uwagę czynniki demograficzne. Opracowanie właściwych programów szkoleniowych i właściwych warunków pracy i mobilność pracowników to podstawy utrzymania wysokiej, jakości usług zdrowotnych i opiekuńczych. Konieczne zachęcanie do specjalizacji w geriatry i gerontologii. Sposób, w jaki Kraje Członkowskie zapewniają formalną i nieformalną opiekę, podjęcie tematu imigrantów ma na celu poprawę sytuacji, w dziedzinie opieki w Unii Europejskiej. W tym procesie, technologia może pomóc, ale nie zastąpi człowieka

*Pełen tekst można znaleźć:*

[http://www.age-platform.org/EN/IMG/pdf AGE\\_Response\\_Green\\_Paper\\_European\\_Workforce\\_for\\_Health\\_FINAL\\_31-03-09.pdf](http://www.age-platform.org/EN/IMG/pdf AGE_Response_Green_Paper_European_Workforce_for_Health_FINAL_31-03-09.pdf)

### **Spotkanie grupy koordynującej , European Public Health Alliance (EPHA)**

W dniu 15 kwietnia 2009, AGE, nowy członek EPHA uczestniczyło w spotkaniu grupy koordynującej politykę. Omawiano różne tematy włączając w to działania prowadzące do zbliżających się wyborów do Parlamentu Europejskiego, kryzys finansowy i opiekę zdrowotną w przyszłej Europie oraz sprawę dialogu ze społeczeństwem obywatelskim. W agendzie znajdują się również dalsze kroki i działania które EPHA weźmie pod uwagę odnosząc się do Zielonej Księgi na temat nierówności w dostępie do służby zdrowie i

zdrowia ludzi pracujących. AGE podkreśla konieczność umieszczenia w agendzie opieki długoterminowej i przeprowadzenia kampanii o przyszłości antybiotyków. Opublikowany ostatnio raport "Kryzys w Służbie Zdrowia" pokazuje działalność sieci Action for Global Health.

Dodatkowe informacje: [isabel.borges@age-platform.org](mailto:isabel.borges@age-platform.org)

## **Warsztaty European Science Foundation "Spojrzenie w Przyszłość" 22 kwietnia 2009**

AGE zostało zaproszone na warsztaty European Science Foundation – tworzenia nowej agendy badań nad starzeniem się, zdrowiem i emeryturami w Europie, które odbyło się 22 kwietnia w Hadze z inicjatywy Dutch National Science Foundation. Konferencja dała możliwość przedyskutowania z ekspertami, pewnych braków w badaniach dotyczących wieku i wskazała jak ich uniknąć w przyszłości. Wszyscy uczestnicy zgodzili się, że obecny kryzys finansowy powoduje zachwianie poczucia bezpieczeństwa i nie zapewnia wystarczającego dochodu. Wynika z tego konieczność opracowania nowych modeli emerytalnych oraz zmniejszenie mentalności pracodawców w odniesieniu do starzejącej się siły roboczej. W odniesieniu do starości, zdrowia i opieki długoterminowej uwagi krytyczne opierają się na interpretacji danych statystycznych, które wskazują na wzrost wydatków na opiekę zdrowotną w związku ze starzejącym się społeczeństwem, nie zajmując się innymi czynnikami, które wpływają na wzrost kosztów opieki zdrowotnej takich jak nowe technologie, które mogą się okazać bardzo ważnym czynnikiem powodujących wzrost kosztów.

Wszystkie prezentacje z tej konferencji znajdują się na: <http://www.netspar.nl/events/2009/forward/program/>

### **Przemoc wobec osób starszych**

#### **Pierwsze warsztaty Eustacea**

W dniu 29 maja, miały miejsce krajowe warsztaty, zorganizowane przez Merstna Zveva Upokojencev, na temat przemocy wobec osób starszych. Zbiegło się to z Europejskim Dniem Solidarności pomiędzy pokoleniami. Na serii warsztatów uczestnicy zajmowali się tematami dotyczącymi roli Państwa i Społeczeństwa w zapobieganiu złemu traktowaniu osób starszych.

Wnioski z tych warsztatów zostaną podsumowane w krótkim artykule w następnym wydaniu CoverAGE i będzie on wkładem Eustacha do 'Europejskiej Strategii zwalczania przemocy wobec starszych kobiet' Jedenaście organizacji, członków AGE pracowało nad Strategią. Prace te finansowane były z programu Komisji Europejskiej Daphne, programu, który ma na celu zwalczanie przemocy w stosunku do kobiet starszych i ludzi młodych, w szczególności. Partnerzy projektów, spotkają się ponownie 25-26 maja, w ramach spotkania komitetu sterującego, które odbędzie się w Pradze, w trakcie konferencji na temat opieki i ochrony ludzi starszych organizowanej przez Prezydencję Czeską. W następnych tygodniach, krajowe warsztaty będą organizowane przez BIVA i FNG w celu przedyskutowania *Karty praw podstawowych potrzebujących opieki długoterminowej pomocy, oraz Karty praw podstawowy osób starszych niepełno i tych, którzy są od innych zależni*. Dokumenty te zostaną przeegzaminowane, ocenione zostaną osiągnięte sukcesy i wyzwania w ich wdrażaniu co pomoże w opracowywaniu Karty Eustacea.

Jeżeli są dodatkowe pytania dotyczące tego projektu prosimy o kontakt: Zoe Catsaras, Project Assistant at [coordinator.daphne@age-platform.org](mailto:coordinator.daphne@age-platform.org)

### **Nowe technologie**

#### **Spotkanie oceniające projekt OASIS**

6 kwietnia, projekt OASIS, którego AGE jest partnerem, po pierwszym roku jego trwania, zostało poddane ocenie Komisji Europejskiej. Zwrócono uwagę na aspekty finansowe i techniczne oraz wyniki osiągnięte przez OASIS. Końcowy raport wskazał na wyzwania, jakie stoją przed OASIS we współpracy z innymi projektami działającymi w ramach 7<sup>90</sup> Programu Ramowego oraz wymiany dobrych praktyk z projektami realizowanymi, na tym samym polu, w ramach 6<sup>90</sup> Programu Ramowego. Ocena kończąca sesję wydała bardzo pozytywny wyrok dotyczący prowadzenia projektu, podkreślając dobre wyniki techniczne biorąc pod uwagę złożoność projektu i jego architekturę. Przedstawiono są precyzyjne wskazówki i rady, mające na celu wsparcie działań projektu w jego drugim roku działalności oraz zapewniające fundamentalne dla działań projektu, włączenie użytkowników końcowych

Dalsze informacje: [www.oasis-project.eu](http://www.oasis-project.eu)

## Wspólny przegląd Europejskiej polityki e-integracji dokonanej przez AGE, EDF i ANEC

AGE, Europejskie Forum Niepełnosprawnych, oraz Europejski głos konsumenta na temat standaryzacji wspólnie odpowiadali na badania przeprowadzone, na wniosek Komisji, na temat roli e-integracji w przyszłej Europejskiej strategii dotyczącej społeczeństwa informatycznego, która zastąpi kończąca się w przyszłym roku inicjatywę "i2010". W naszej odpowiedzi podkreśliśmy, że dostęp do Społeczeństwa Informatycznego" jest podstawowym prawem ludzi starszych i niepełnosprawnych do niezależnego, pełnego życia i uczestnictwa w życiu społeczeństwa na równi z innymi. ICT przedstawia rzeczywistą szansę na walkę z izolacją i wykluczeniem socjalnym. Gra to krytyczną rolę w codziennym życiu ludzi starszych i osób niepełnosprawnych, którzy w stopniu większym niż inni otwierają drogę do edukacji, pracy i spędzenia czasu wolnego. Umożliwiają oni ludziom starszym i niepełnosprawnym włączyć się we wszystkie dziedziny życia.

Pełna odpowiedź na badania: <http://www.age-platform.org/EN/spip.php?article512>

### Strona czytelników

#### Krajowa Kampania przeprowadzona w Bułgarii w dniu 29 kwietnia, przez członka AGE "Tulip Foundation"

Tulip foundation zorganizowała, w dniu 29 kwietnia, krajową kampanię z okazji pierwszego Europejskiego Dnia Solidarności pomiędzy Pokoleniami. Kampania miała miejsce w dziesiątkach wiosek i miast w całym kraju. Zorganizowano dyskusję "Spotkanie pomiędzy pokoleniami – nowa forma socjalnej komunikacji." Rachel Buchanan, Policy Officer AGE, była gościem specjalnym i przedstawiła działanie sieci oraz Europejską kampanią zorganizowaną dla uczczenia tego dnia. Reprezentowane były różne organizacje i instytucje, pracujące na rzecz osób starszych lub z ludźmi starszymi, dziećmi, młodzieżą, ludźmi niepełnosprawnymi. Celem było poszerzenie debaty socjalnej i włączenie różnych danych dotyczących socjalnej integracji. Dyskusja ta była zorganizowana w przy wsparciu Komisji Europejskiej w ramach projektu „WłączWiek” - Promowanie problemów ludzi starszych przez krajowe lub lokalne publiczne debaty. Więcej informacji: <http://www.fame.bg/bg/ecards.php?id=1212>

### Konferencje

[http://www.age-platform.org/EN/article.php3?id\\_article=515](http://www.age-platform.org/EN/article.php3?id_article=515)

### Publikacje

- *Adequacy of Pension Systems in Europe: An analysis based on comprehensive replacement rates*, Margherita Borella and Elsa Fornero - ENEPRI Research Reports
- *Towards sustainable but still adequate pensions in the EU: Theory, trends and simulations*; Juraj Draxler and Jorgen Mortensen - ENEPRI Research Reports
- 'Convergence and divergence of working conditions in Europe: 1990-2005', Dublin Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions:  
<http://www.eurofound.europa.eu/pubdocs/2008/104/en/1/EF08104EN.pdf>

### Wezwanie do składania propozycji projektów:



**NEW!!**

#### **New Funding Opportunities in Health: Call 2009**

The European Commission has published today the Work Plan for 2009 for the implementation of second programme of Community action in the field of health. The publication of the Work Plan was followed by the calls for proposals by the

Executive Agency for Health and Consumers (EAHC). The Calls present new funding opportunities for the European organisations active in the area of public health. All proposals should address important problems in European public health and be in line with the Commission's Work Plan. The deadline for submission of proposals is **20 May 2009**.

For more information: <http://ec.europa.eu/eahc/index.html>

**NEW!! New call for proposals VP/2009/004: support to national activities aiming at the identification of good practices in combating discrimination and promoting equality**

The call for proposals (VP/2009/004) addressed to national authorities and financed under the PROGRESS programme (non-discrimination strand) Proposals should present activities which tackle at least one of the following 5 grounds of discrimination: race and ethnic origin, disability, age, religion or belief and sexual orientation and the objectives of this call are to support national authorities of PROGRESS participating countries in:

- Better implementing their legislation on non-discrimination adopted following Directives 2000/43/EC and 2000/78/EC;
- developing their national policy to combat discrimination and promote equality beyond legislation;
- fostering the dissemination of information on EU and national policy and legislation in the anti-discrimination field as required by articles respectively 10 and 12 of the above-mentioned directives;
- identifying best practices which could be transferable to other participating countries.

**The deadline for submitting proposals is 25 May 2009**

For more info: <http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=630&langId=en&callId=199&furtherCalls=yes>

**Czy wiesz?**

Stereotypy o ludziach starszych często się mylą. Susan Boyle ma siwe włosy, zmarszczki i dodatkowy podbródek, ale naprawdę pięknie śpiewa !!!!!

<http://www.youtube.com/watch?v=9lp0IWv8QZY&feature=related>

If you would like to contribute with news stories, please contact AGE – The European Older People's Platform Information and Communication Officer Anne Melard at: [anne.melard@age-platform.org](mailto:anne.melard@age-platform.org)